

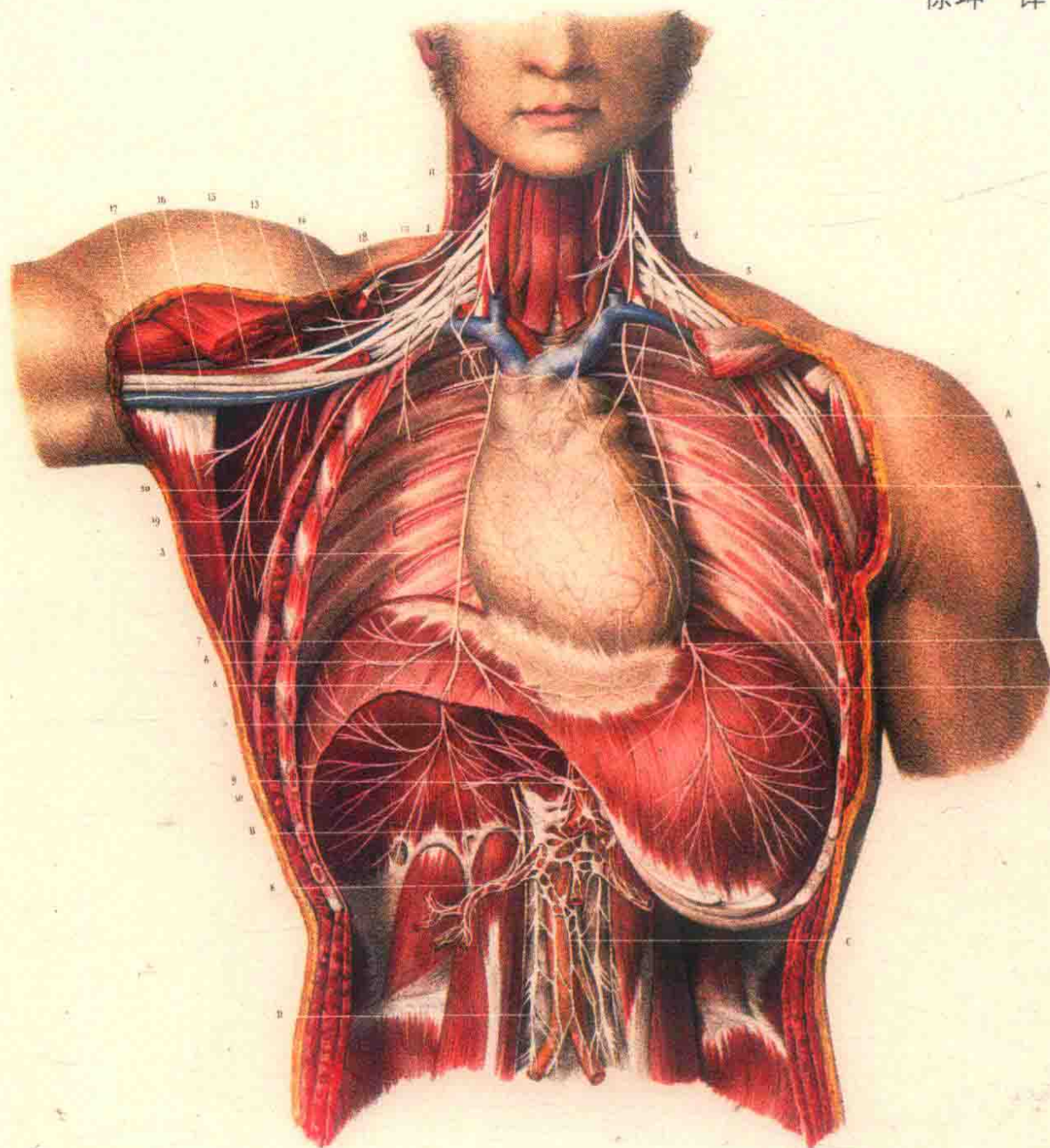
完全版

人体解剖图谱

汉英法对照

[法] J.M.布尔热里 [法] N.H.雅各布 著

徐坤 译



北京出版集团公司
北京美术摄影出版社

TASCHEN

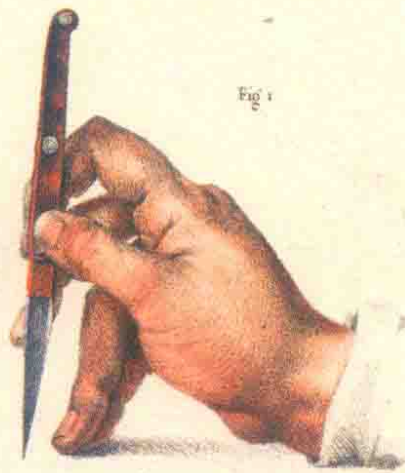


Fig. 1

Fig. 2



Fig. 2

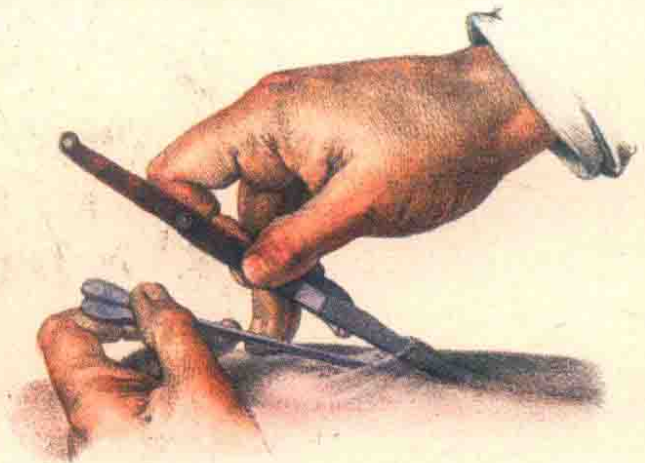


Fig. 4

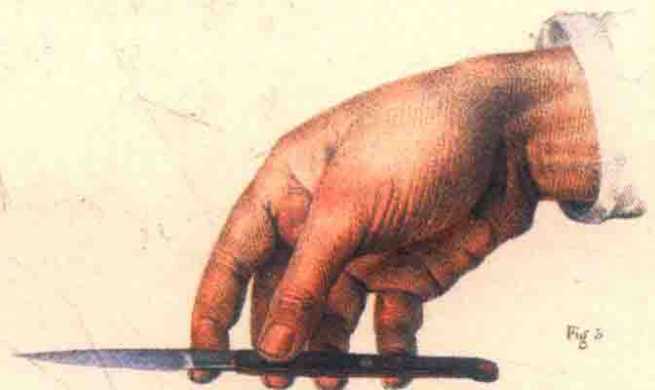


Fig. 5

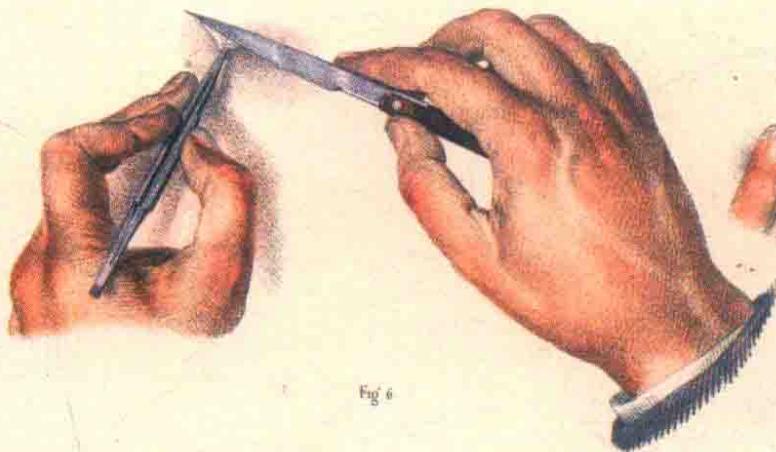


Fig. 6



ISBN 978-7-5592-0009-9



9 787559 200099 >

定价: 198.00元

汉英法拉对照

人体解剖图谱

[法] J.M.布尔热里 [法] N.H.雅各布 著

徐坤 译

北京出版集团公司
北京美术摄影出版社 **TASCHEN**

版权信息

Photos in the introduction by Mathieu
Bertola, Strassbourg

© 2018 TASCHEN GmbH

Hohenzollernring 53, D-50672 Köln

www.taschen.com

Original edition: © 2005 TASCHEN GmbH

Project management:

Petra Lamers-Schütze, Cologne

Scientific editing: Nikolaus Hildebrand
and Karin Opeker, Freiburg i. Br.

Co-editing: Brigitte Beier, Hamburg

English translation:

Annegret Dahlmann, Cambridge

Design: Sense/Net Art Direction, Andy

Disl and Birgit Eichwede, Cologne. www.
sense-net.de

Production: Horst Neuzner, Cologne

图书在版编目 (CIP) 数据

人体解剖图谱：汉英法拉对照 / (法) J.M. 布尔热里, (法) N.H. 雅各布著；徐坤译. — 北京：北京美术摄影出版社, 2018.6

书名原文: Atlas of Human Anatomy

ISBN 978-7-5592-0009-9

I. ①人… II. ①J… ②N… ③徐… III. ①人体解剖学—图谱 IV. ①R322-64

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 065996 号

北京市版权局著作权合同登记号：01-2017-1546

责任编辑：王丽婧

助理编辑：康 晨

责任印制：彭军芳

人体解剖图谱

汉英法拉对照

RENTI JIEPOU TUPU

[法] J.M. 布尔热里 [法] N.H. 雅各布 著
徐坤 译

出 版 北京出版集团公司
北京美术摄影出版社

地 址 北京北三环中路6号

邮 编 100120

网 址 WWW.BPH.COM.CN

总发行 北京出版集团公司

发 行 京版北美(北京)文化艺术传媒有限公司

经 销 新华书店

印 刷 广东省博罗园洲勤达印务有限公司

版印次 2018年6月第1版 第1次印刷

开 本 635毫米×819毫米 1/32

印 张 26

字 数 80千字

书 号 ISBN 978-7-5592-0009-9

定 价 198.00元

如有印装质量问题，由本社负责调换
质量监督电话 010-58572393

目录

导读

让-玛丽·勒米诺 亨利·西克

J.M.布尔热里和N.H.雅各布所著的《人体解剖学完全图谱》
是19世纪的纪念碑式著作

9

THE ATLAS OF ANATOMY AND SURGERY BY J. M. BOURGERY AND N. H. JACOB –
A MONUMENTAL WORK OF THE 19TH CENTURY

28

L'ATLAS D'ANATOMIE ET DE CHIRURGIE DE J. M. BOURGERY ET N. H. JACOB –
UNE ŒUVRE MONUMENTALE DU 19^e SIÈCLE

48

第一章

骨学与关节学：骨、关节和韧带

OSTEOLOGIA ET SYNDESMOLOGIA: OSSA, ARTICULATIONES, ET LIGAMENTA
OSTEOLOGY AND SYNDESMOLOGY: BONES, JOINTS AND LIGAMENTS
OSTEOLOGIE ET SYNDESMOLOGIE: OS, ARTICULATIONS ET LIGAMENTS

68

第二章

肌学：肌肉、肌腱和筋膜

MYOLOGIA: MUSCULI, TENDINES, ET FASCIAE
MYOLOGY: MUSCLES, TENDONS AND FASCIAS
MYOLOGIE: MUSCLES, TENDONS ET FASCIAS

128

第三章

神经学：中枢神经系统、周围神经系统和自主神经系统
感觉器

NEUROLOGIA: SYSTEMA NERVOSUM CENTRALE, PERIPHERICUM, ET AUTONOMICUM. ORGANA SENSUUM
NEUROLOGY: CENTRAL, PERIPHERAL AND VEGETATIVE NERVOUS SYSTEM. SENSORY ORGANS
NEUROLOGIE: SYSTEME NERVEUX CENTRAL, PERIPHERIQUE ET AUTONOME. ORGANES DES SENS

230

第四章

脉管学：心、动脉、静脉、淋巴系统

内脏学：胸腔脏器

ANGIOLOGIA: COR, ARTERIAE, VENAE, SYSTEMA LYMPHATICUM. SPLANCHNOLOGIA: VISCERA THORACIS
ANGIOLOGY: HEART, ARTERIES, VEINS, LYMPHATIC SYSTEM – SPLANCHNOLOGY: THORACIC ORGANS
ANGIOLOGIE: CŒUR, ARTERES, VEINES, SYSTEME LYMPHATIQUE – SPLANCHNOLOGIE: VISCERES THORACIQUES

344

第五章

内脏学：腹腔脏器

SPLANCHNOLOGIA: VISCERA ABDOMINIS
SPLANCHNOLOGY: ABDOMINAL ORGANS
SPLANCHNOLOGIE: VISCERES DE L'ABDOMEN

444

第六章

外科解剖学 外科技术 手术学 (上)

ANATOMIA CHIRURGICA. ARTES CHIRURGICAE
SURGICAL ANATOMY. SURGICAL TECHNIQUES
ANATOMIE CHIRURGICALE. TECHNIQUES CHIRURGICALES

542

第七章

外科解剖学 外科技术 手术学 (下)

ANATOMIA CHIRURGICA. ARTES CHIRURGICAE
SURGICAL ANATOMY. SURGICAL TECHNIQUES
ANATOMIE CHIRURGICALE. TECHNIQUES CHIRURGICALES

636

第八章

胚胎学 比较解剖学 显微解剖学

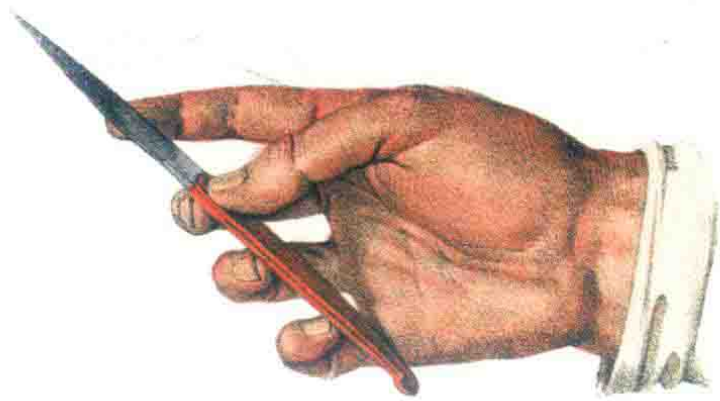
EMBRYOLOGIA. ANATOMIA COMPARATA. ANATOMIA MICROSCOPICA
EMBRYOLOGY. COMPARATIVE ANATOMY. MICROSCOPIC ANATOMY
EMBRYOLOGIE. ANATOMIE COMPAREE. ANATOMIE MICROSCOPIQUE

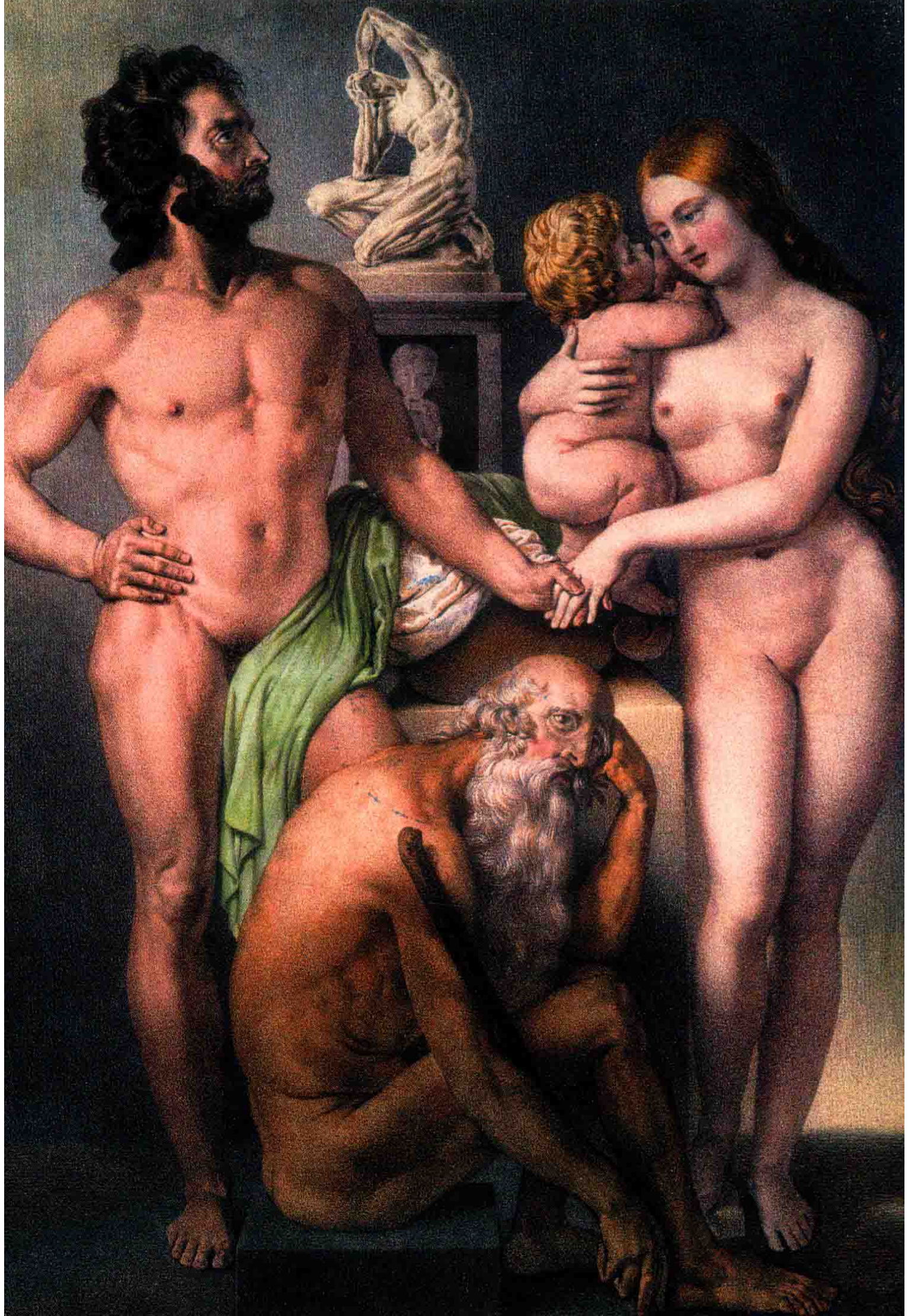
736

附录

索引
参考书目

804





汉英法拉对照

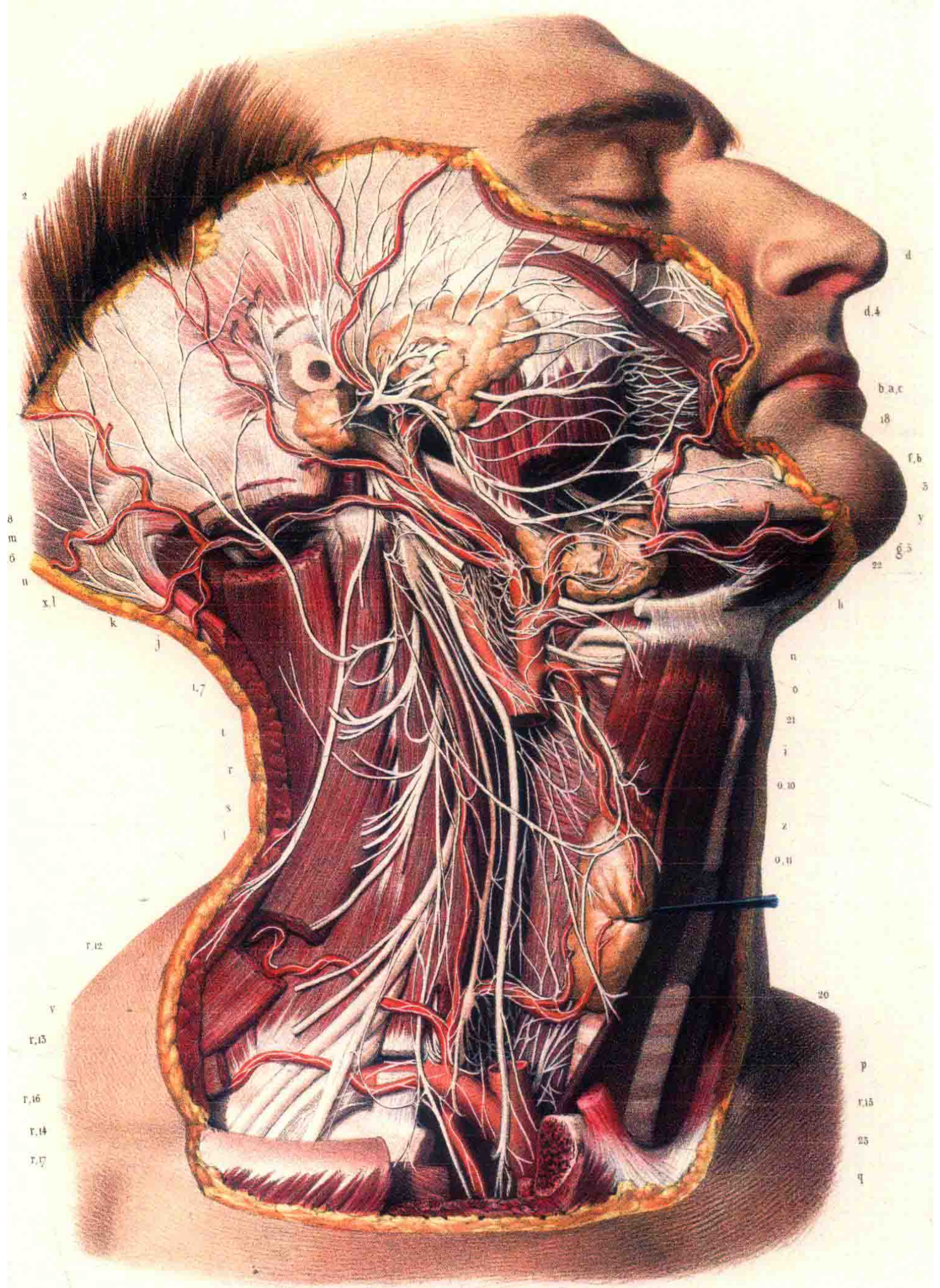
人体解剖图谱

[法] J.M.布尔热里 [法] N.H.雅各布 著

徐坤 译

北京出版集团公司
北京美术摄影出版社

TASCHEN



目 录

导读

让-玛丽·勒米诺 亨利·西克

J.M.布尔热里和N.H.雅各布所著的《人体解剖学完全图谱》
是19世纪的纪念碑式著作

9

THE ATLAS OF ANATOMY AND SURGERY BY J. M. BOURGERY AND N. H. JACOB—
A MONUMENTAL WORK OF THE 19TH CENTURY

28

L'ATLAS D'ANATOMIE ET DE CHIRURGIE DE J. M. BOURGERY ET N. H. JACOB—
UNE ŒUVRE MONUMENTALE DU 19^e SIÈCLE

48

第一章

骨学与关节学：骨、关节和韧带

OSTEOLOGIA ET SYNDESMOLOGIA: OSSA, ARTICULATIONES, ET LIGAMENTA
OSTEOLOGY AND SYNDESMOLOGY: BONES, JOINTS AND LIGAMENTS
OSTEOLOGIE ET SYNDESMOLOGIE : OS, ARTICULATIONS ET LIGAMENTS

68

第二章

肌学：肌肉、肌腱和筋膜

MYOLOGIA: MUSCULI, TENDINES, ET FASCIAE
MYOLOGY: MUSCLES, TENDONS AND FASCIAS
MYOLOGIE : MUSCLES, TENDONS ET FASCIAS

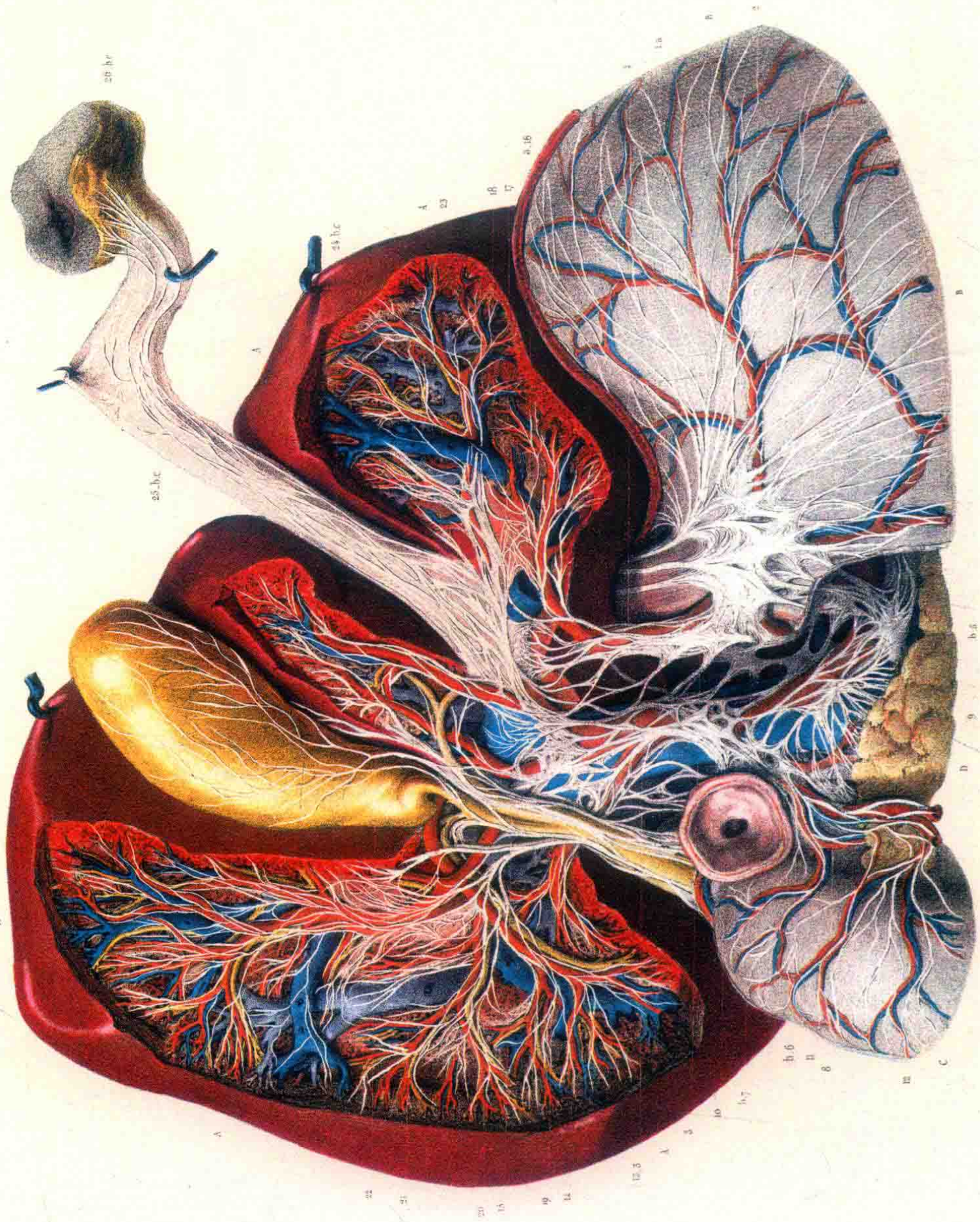
128

第三章

神经学：中枢神经系统、周围神经系统和自主神经系统
感觉器

NEUROLOGIA: SYSTEMA NERVOSUM CENTRALE, PERIPHERICUM, ET AUTONOMICUM. ORGANA SENSUUM
NEUROLOGY: CENTRAL, PERIPHERAL AND VEGETATIVE NERVOUS SYSTEM. SENSORY ORGANS
NEUROLOGIE : SYSTEME NERVEUX CENTRAL, PERIPHERIQUE ET AUTONOME. ORGANES DES SENS

230



第四章

脉管学：心、动脉、静脉、淋巴系统

内脏学：胸腔脏器

ANGIOLOGIA: COR, ARTERIAE, VENAE, SYSTEMA LYMPHATICUM. SPLANCHNOLOGIA: VISCERA THORACIS

ANGIOLOGY: HEART, ARTERIES, VEINS, LYMPHATIC SYSTEM – SPLANCHNOLOGY: THORACIC ORGANS

ANGIOLOGIE: CŒUR, ARTERES, VEINES, SYSTEME LYMPHATIQUE – SPLANCHNOLOGIE: VISCERES THORACIQUES

344

第五章

内脏学：腹腔脏器

SPLANCHNOLOGIA: VISCERA ABDOMINIS

SPLANCHNOLOGY: ABDOMINAL ORGANS

SPLANCHNOLOGIE: VISCERES DE L'ABDOMEN

444

第六章

外科解剖学 外科技术 手术学 (上)

ANATOMIA CHIRURGICA. ARTES CHIRURGICAE

SURGICAL ANATOMY. SURGICAL TECHNIQUES

ANATOMIE CHIRURGICALE. TECHNIQUES CHIRURGICALES

542

第七章

外科解剖学 外科技术 手术学 (下)

ANATOMIA CHIRURGICA. ARTES CHIRURGICAE

SURGICAL ANATOMY. SURGICAL TECHNIQUES

ANATOMIE CHIRURGICALE. TECHNIQUES CHIRURGICALES

636

第八章

胚胎学 比较解剖学 显微解剖学

EMBRYOLOGIA. ANATOMIA COMPARATA. ANATOMIA MICROSCOPICA

EMBRYOLOGY. COMPARATIVE ANATOMY. MICROSCOPIC ANATOMY

EMBRYOLOGIE. ANATOMIE COMPAREE. ANATOMIE MICROSCOPIQUE

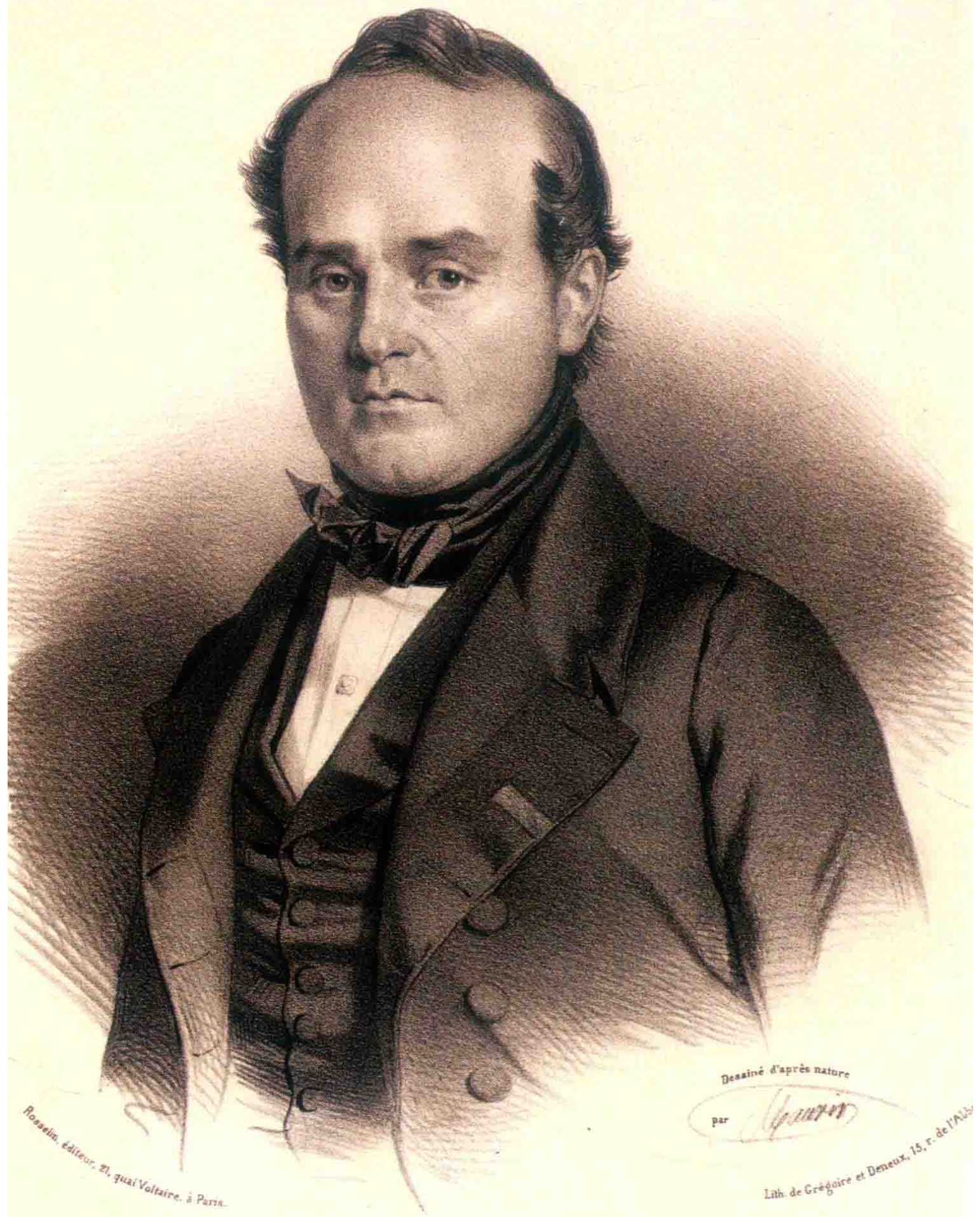
736

附录

索引

参考书目

804



Dessiné d'après nature

par

Alphonse

Rosselin, éditeur, 21, quai Voltaire, à Paris.

Lith. de Grégoire et Deneux, 15, r. de l'Assommoir.

J.-M. BOURGERY.

导读

J.M. 布尔热里和N.H.雅各布所著的《人体解剖学完全图谱》 是19世纪的纪念碑式著作

人体解剖学，是通过解剖对人体构造进行形态学研究的一门学科。在这一领域，涌现了若干出色的图谱作品，由J.M.布尔热里和N.H.雅各布著就的《人体解剖学完全图谱》（以下简称《图谱》）就是其中的杰出代表。它于1831年到1854年在巴黎出版，堪称19世纪最为卓越的解剖学图谱。这是一部具有开创性的巨著：初版采用对开，共8卷，总计2108页，图谱部分收入图版725块，所含图片共计3750张。

19世纪前的主要解剖学著作

长期以来，人们的解剖学知识仅限于盖仑的动物解剖学。盖仑（130—200年）是希腊人，在帕加马和罗马行医，他巨大的影响力一直持续到16世纪。

1315年，蒙迪诺·德·卢齐（1275—1326年）亲自进行了人体的解剖，并进行了很多细致的观察。他将这些观察的结果于1319年写成了《解剖学》，这是中世纪唯一可以真正称之为解剖学的著作。

这些著作以手稿的形式传播，其中的插图也非常稀少。约1450年，约翰内斯·谷登堡（1397—1468年）发明了西方活字印刷术，从此，知识的传播突飞猛进。那些在1500年之前印刷的作品，也因此被称为古版书，德·卢齐《解剖学》的第一版就是其中之一，它出版于1478年，随后多次再版。值得注意的是1521年在威尼斯出版的伯伦加利欧·达·卡普里（1460—1530年）的注释版，达·卡普里是博洛尼亚的一位教授。

莱奥纳多·达·芬奇（1452—1519年）的解剖学绘画（228块），充分体现了其非凡科学素养的手绘图版却受到了冷落，这些图版从未经过编辑整理，也不曾得到学术界的认可。这批图版首次付梓已是1898年，而此时达·芬奇的作品已不能对解剖学的发展产生任何推动了。

1543年，安德烈·维萨里（1514—1564年）的作品《人体的构造》在巴塞尔出版。这一著作无论学术价值还是审美价值，都无疑是解剖学历史上的一部杰作

J.M.布尔热里（1797—1849年）

绘制：莫林，石版印刷：格雷古瓦和德诺，编辑：罗塞林，巴黎

（见第13页插图）。维萨里《人体的构造》的出版是科学革命的代表，它为我们审视“人体”提供了全新的视角，它以系统的人体解剖，取代了盖仑从动物解剖中对人体的推测。维萨里的作品中包括25块精美华丽的图版，以及众多穿插于文本中的图片，所有图片均为木刻印版，很可能出自提香的学生简·斯蒂芬·范·卡尔卡之手。本书在1555年出版了修订第二版，此后多次再版，影响巨大，效仿者众多。从此以后，插图成为解剖学不可或缺的一部分。

夏尔·艾蒂尔（1504—1564年）所著的《人体局部解剖学》是16世纪最卓越的解剖学作品之一。这部作品于1545年在巴黎出版，次年出版了法语版，书中包括了62张木刻印版，还在正文中穿插了许多小图。虽然从出版时间上比维萨里的作品要晚两年，但艾蒂尔从1530年就已经在筹备这部作品了。1556年，胡安·巴尔韦德·阿穆斯科（1525—1587年）在罗马出版了维萨里《人体的构造》的西班牙语复本，而此书的拉丁文版本，定名为《人体局部解剖学图谱》，也于1566年由C.普拉廷在安特卫普出版。这一版本的插图开创性地使用了铜版雕刻，达到了木刻印版无法企及的精细程度。这项空前的新技术开启了图谱印刷的新纪元，一直沿用至19世纪初。在新技术的基础上，1600年，《人体解剖学史》在巴黎和法兰克福出版，它的作者安德烈·杜·劳伦斯（1558—1609年）是蒙彼

利埃的一位教授，此书中的26幅绝美插图都是由铜版雕刻制成的。

进入17世纪，朱利叶斯·卡塞里乌斯（1550—1616年）的《解剖图谱》便进入我们的视野。这部著作于1627年在威尼斯出版，书中的97块铜版雕刻出自弗朗西斯·瓦莱西奥之手，他是奥多阿多·菲埃莱提的学生，后者属于丁托列托画派；之后帕多瓦的亚德里安·凡·登·斯皮格尔（1578—1625年）的作品中，也使用了这些图版。1685年，霍弗特·彼得洛（1649—1713年）的作品《人体解剖学》在阿姆斯特丹出版，书中原创性的105块铜版雕刻由彼得·万·冈斯特根据杰拉德·德·莱雷西（1640—1711年）的绘画创作而成。

18世纪，运用铜版雕刻制作的解剖学图谱如璀璨群星，但其内容往往有一定的局限性，大多专注于局部解剖，其中，伯恩哈德·齐格弗里德·维斯（又名亚比努斯，1697—1770年）的作品最为耀眼。维斯是莱顿的解剖学和外科学教授，擅长骨骼与肌肉的相关研究；他的作品《人体骨骼和肌肉》于1747年在莱顿出版，书中的40块图版出自杰拉德·德·莱雷西（见第17、19、20、22页插图）的学生琼·万德莱尔（1690—1759年）之手。这部作品多次再版，十分畅销，打开了解剖学科学图谱的新局面。

18世纪其他优秀的解剖学图谱作品还有：威廉·柯珀（1666—1709年）

的《肌肉重构》（伦敦，1724年）；阿尔布莱克·冯·哈勒（1708—1777年）的《解剖学图谱》，于1743到1756年分8期在哥廷根出版，内含46块精美图版；保罗·马斯卡尼（1752—1815年）关于淋巴系统的《人体淋巴》（锡耶纳，1787年）；安东尼奥·斯卡帕（1752—1832年）关于神经系统的《神经解剖图谱》（帕维亚，1794年）。如果说上述作品都更偏向于医学性，那么《骨骼与肌肉全新图谱》则是一部艺术性更强的图谱。这部堪称壮丽的作品出自画家、艺术家和雕塑家雅克·伽梅林（1738—1803年）之手，1779年在图卢兹出版。最后不得不提的人物是雅克·法比安·戈迪埃（1710—1785年），他的作品为彩色印刷，部分内容与外科医生J.F.迪韦内合作，包括：《人体肌肉彩色图谱》，含有20块图版（巴黎，1746年，见第32页插图）；《头部解剖学》，含有8块图版（巴黎，1748年，见第29页插图）；《人体解剖学：内脏、神经、血管和骨骼》，含有18块图版（巴黎，1754年）；《人体解剖结构》，含有20块图版（马赛，1759年）。

J.M.布尔热里和N.H.雅各布的《图谱》前言

“借助石版印刷，我们已经可以用较低的成本大量出版解剖图谱。这有助于医生将这些图谱推广到每个人手中。

但是，这类作品要想满足全部的潜在需求，仅仅展示最新的科学发现是不够的，还需要体现出所有的相关用途。因此，我们不能毫无新意地简单复制既有的图谱，而应该带着新的目的，重新对照实物绘制图版，同时也要参考前人的优秀作品。我们认为这是最重要的一点，也是我和N.H.雅各布决意实现的目标。为此，尽管工作量浩繁，但我们仍不遗余力去完成。”（布尔热里，第一卷，第1~2页）

上面这段话出自本书的前言，它由J.M.布尔热里在1830年10月撰写，并在1831年到1832年随第一卷出版。这些文字阐述了这本人体解剖学及外科学著作的成书理念。本书由J.M.布尔热里医生写就，由N.H.雅各布对照实物绘制了书中的石版。

C.萨哈尔·德·拉巴里在《巴黎名医作品分析》（出版于1845年）中写道：“……J.M.布尔热里不仅给了这个问题最完满的答案，而且他做到这一切所用的种种方法更是令我们惊讶不已。他这部解剖学作品中的画作可谓空前绝后。在E.博格朗1876年为著名的百科全书——《医学科学百科词典》（在A.德尚布尔的指导下出版）编纂的传记中，将J.M.布尔热里的作品誉为人体结构科学的最美丽的纪念碑之一。”

在布尔热里的时代，巴黎是解剖学研究的圣地。1832年上任的医学院院长马蒂厄·奥尔菲拉（1787—1853年）通过一系列彻底的革新，着手创建一个